



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/2000/104
10 February 2000
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ИДЕНТИЧНЫЕ ПИСЬМА ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 10 ФЕВРАЛЯ 2000 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО
СЕКРЕТАРЯ И ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь сообщить Вам о том, что в период с 1 по 7 февраля 2000 года авиация Соединенных Штатов и Великобритании, базирующаяся в Саудовской Аравии, Кувейте и Турции, продолжала нарушать воздушное пространство Ирака, совершая акты агрессии, ведя разведку и осуществляя провокационные действия. Информация об этом содержится в приложении к настоящему письму.

Прошу Вас оказать воздействие на Соединенные Штаты, Соединенное Королевство и страны, содействующие совершению этих актов агрессии, а именно Саудовскую Аравию, Кувейт и Турцию, с целью положить конец этим действиям, которые представляют собой грубые нарушения Устава Организации Объединенных Наций и норм международного права и создают угрозу суверенитету и территориальной целостности Ирака.

В результате этих действий гибнут и получают ранения сотни мирных жителей и причиняется ущерб государственной и частной собственности. Тот факт, что Саудовская Аравия, Кувейт и Турция обеспечивают материально-техническую поддержку силам Соединенных Штатов и Великобритании, ставит их в ряд основных участников агрессии, совершаемой против Ирака, в связи с чем они также несут международную ответственность за последствия этих действий. Правительство Республики Ирак подтверждает свое право добиваться законной компенсации за ущерб, нанесенный ее народу этими действиями.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Саид Х. ХАСАН
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Информация о нарушениях, совершенных авиацией Соединенных Штатов
и Великобритании в период с 1 по 7 февраля 2000 года

1. В северном районе было совершено 52 самолето-пролета на высоте 6000-12 000 метров со скоростью 720-780 км/ч. Ниже приводится подробная информация об этих операциях:

а) 2 февраля 2000 года в 11 ч. 20 м. самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15, "Торнадо" и EA-6B вторглись в воздушное пространство Ирака с территории Турции в северном районе. Они совершили 16 самолето-пролетов при поддержке воздушного командного пункта АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Турции, над населенными пунктами Заху, Акра, Дахук, Эль-Амадия, Айн-Зала, Талль-Афар, Эрбиль и Мосул. Наши силы ПВО, действуя в порядке самообороны, открыли огонь по этим самолетам и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 14 ч. 20 м.;

б) 3 февраля 2000 года в 12 ч. 00 м. самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15, F-16, "Торнадо" и EA-6B вторглись в воздушное пространство Ирака с территории Турции в северном районе. Они совершили 20 самолето-пролетов при поддержке воздушного командного пункта АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Турции, над населенными пунктами Заху, Дахук, Айн-Зала, Мосул, Эрбиль и Талль-Афар. Наши силы ПВО, действуя в порядке самообороны, открыли огонь по этим самолетам и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 15 ч. 00 м.;

с) 7 февраля 2000 года в 10 ч. 45 м. самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15, F-16, "Торнадо" и EA-6B вторглись в воздушное пространство Ирака с территории Турции в северном районе. Они совершили 16 самолето-пролетов при поддержке воздушного командного пункта АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Турции, над населенными пунктами Заху, Дахук, Мосул, Эрбиль, Талль-Афар, Эль-Амадия и Акра. Наши силы ПВО, действуя в порядке самообороны, открыли огонь по этим самолетам и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 13 ч. 50 м.

2. В южном районе было совершено 192 самолето-пролета на высоте 9000-13 000 метров со скоростью 720-780 км/ч. Ниже приводится подробная информация об этих операциях:

а) 2 февраля 2000 года в 10 ч. 50 м. самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-16, F-18, "Торнадо" и EA-6B вторглись в воздушное пространство Ирака с территории Саудовской Аравии и Кувейта в южном районе. Они совершили 34 самолето-пролета, в том числе 18 со стороны Саудовской Аравии при поддержке воздушного командного пункта АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Саудовской Аравии, и 16 со стороны Кувейта при поддержке воздушного командного пункта E-2C, находившегося в воздушном пространстве Кувейта. Они произвели облет населенных пунктов Артави, Ушбайджа, Эн-Насирия, Басра, Эс-Самава, Эль-Луссуф, Эль-Бусайя, Чабайиш, Эш-Шатра, Эс-Сальман и Эль-Курна. Наши силы ПВО, действуя в порядке самообороны, открыли огонь по этим самолетам и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 11 ч. 58 м.;

б) 3 февраля 2000 года в 13 ч. 08 м. самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15, F-16, "Торнадо" и EA-6B вторглись в воздушное пространство Ирака с территории Саудовской Аравии и Кувейта в южном районе. Они совершили 20 самолето-пролетов, в том числе 10 со стороны Саудовской Аравии при поддержке воздушного командного пункта АВАКС,

находившегося в воздушном пространстве Саудовской Аравии, и 10 со стороны Кувейта при поддержке воздушного командного пункта Е-2С, находившегося в воздушном пространстве Кувейта. Они произвели облет населенных пунктов Басра, Артави, Эль-Бусайя, Эс-Сальман, Эль-Луссуф, Джулайба, Эль-Курна и Ушбайджа. Наши силы ПВО, действуя в порядке самообороны, открыли огонь по этим самолетам и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 14 ч. 20 м.;

с) 4 февраля 2000 года в 12 ч. 47 м. самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-15, F-16, "Торнадо" и EA-6B вторглись в воздушное пространство Ирака с территории Саудовской Аравии и Кувейта в южном районе. Они совершили 22 самолето-пролета, в том числе 14 со стороны Саудовской Аравии при поддержке воздушного командного пункта АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Саудовской Аравии, и 8 со стороны Кувейта при поддержке воздушного командного пункта Е-2С, находившегося в воздушном пространстве Кувейта. Они произвели облет населенных пунктов Басра, Эн-Насирия, Эс-Сальман, Эль-Луссуф, Джулайба, Эль-Курна и Эс-Самава. Наши силы ПВО, действуя в порядке самообороны, открыли огонь по этим самолетам и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 14 ч. 00 м.;

д) 5 февраля 2000 года в 09 ч. 50 м. самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15, F-16, F-18, "Торнадо" и EA-6B вторглись в воздушное пространство Ирака с территории Саудовской Аравии и Кувейта в южном районе. Они совершили 60 самолето-пролетов, в том числе 38 с территории Саудовской Аравии при поддержке воздушного командного пункта АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Саудовской Аравии, и 22 со стороны Кувейта при поддержке воздушного командного пункта Е-2С, находившегося в воздушном пространстве Кувейта. Они произвели облет населенных пунктов Эн-Насирия, Эс-Сальман, Эль-Луссуф, Джулайба, Эль-Курна, Эс-Самава, Артави, Амара, южной части Эт-Тактаканы, восточной части Нухайба, Сафвана, Эш-Шинафии, Эр-Румайты, Калъат-Салиха, Калъат-Сикара, Эль-Бусайи и Эш-Шатры. Наши силы ПВО, действуя в порядке самообороны, открыли огонь по этим самолетам и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 17 ч. 05 м.;

е) 6 февраля 2000 года в 12 ч. 35 м. самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15, F-18, "Торнадо" и EA-6B вторглись в воздушное пространство Ирака с территории Саудовской Аравии и Кувейта в южном районе. Они совершили 32 самолето-пролета, в том числе 12 с территории Саудовской Аравии при поддержке воздушного командного пункта АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Саудовской Аравии, и 20 с территории Кувейта при поддержке воздушного командного пункта Е-2С, находившегося в воздушном пространстве Кувейта. Они произвели облет населенных пунктов Артави, Эн-Насирия, Эш-Шинафия, Эль-Луссуф, Басра, Эс-Самава, южной части Али-эль-Гарби и Амары. Наши силы ПВО, действуя в порядке самообороны, открыли огонь по этим самолетам и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 14 ч. 00 м.;

ф) 7 февраля 2000 года в 10 ч. 45 м. самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15, F-16, "Торнадо" и EA-6B вторглись в воздушное пространство Ирака с территории Саудовской Аравии и Кувейта в южном районе. Они совершили 24 самолето-пролета, в том числе 6 с территории Саудовской Аравии при поддержке воздушного командного пункта АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Саудовской Аравии, и 18 с территории Кувейта при поддержке воздушного командного пункта Е-2С, находившегося в воздушном пространстве Кувейта. Они произвели облет населенных пунктов Артави, Эн-Насирия, Эс-Сальман, Эль-Луссуф, Джулайба, Нухайб, Эс-Самава, Ушбайджа, Эд-Дивания, Калъат-Салих и Амара. Наши силы ПВО, действуя в порядке самообороны, открыли огонь по этим самолетам и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 13 ч. 50 м.

S/2000/104

Russian

Page 4
